



Сварочные аппараты и принадлежности

AV EN 1090

099-008788-EW508

Учитывайте данные дополнительной документации на систему!

29.01.2015

Register now!
For your benefit
Jetzt Registrieren
und Profitieren!

www.ewm-group.com



3 Years **5** Years
transformer
and rectifier

ewm-warranty*
24 hours / 7 days

* Details for ewm-warranty
www.ewm-group.com

Общие указания

ОСТОРОЖНО



Прочтите инструкцию по эксплуатации!

Инструкция по эксплуатации содержит сведения о том, как обезопасить себя при использовании изделия.

- Читайте инструкции по эксплуатации всех компонентов системы!
- Выполняйте мероприятия по технике безопасности!
- Соблюдайте национальные предписания!
- При необходимости следует подтвердить соблюдение данных положений подписью.

УКАЗАНИЕ



При наличии вопросов относительно монтажа, ввода в эксплуатацию, режима работы, особенностей места использования, а также целей применения обращайтесь к вашему торговому партнеру или в наш отдел поддержки заказчиков по тел.: +49 2680 181 -0.

Перечень авторизованных торговых партнеров находится по адресу: www.ewm-group.com.

Ответственность в связи с эксплуатацией данного аппарата ограничивается только функциями аппарата. Любая другая ответственность, независимо от ее вида, категорически исключена. Вводом аппарата в эксплуатацию пользователь признает данное исключение ответственности.

Производитель не может контролировать соблюдение требований данного руководства, а также условия и способы монтажа, эксплуатацию, использование и техобслуживание аппарата.

Неквалифицированное выполнение монтажа может привести к материальному ущербу и, в результате, подвергнуть персонал опасности. Поэтому мы не несем никакой ответственности и гарантии за убытки, повреждения и затраты, причиненные или каким-нибудь образом связанные с неправильной установкой, неквалифицированным использованием, а также неправильной эксплуатацией и техобслуживанием.

© EWM AG, Dr. Günter-Henle-Straße 8, D-56271 Mündersbach

Авторские права на этот документ принадлежат изготовителю.

Перепечатка, даже в виде выдержек, только с письменного разрешения.

Информация, содержащаяся в настоящем документе, была тщательно проверена и отредактирована. Тем не менее, возможны изменения, опечатки и ошибки.

1 Содержание

1	Содержание.....	3
2	Указания по технике безопасности	4
2.1	Указания по использованию данной инструкции по эксплуатации	4
2.2	Пояснение знаков.....	5
2.3	Общее.....	6
2.4	Транспортировка	8
2.5	Объем поставки	8
2.5.1	Условия окружающей среды.....	8
2.5.1.1	Эксплуатация.....	8
2.5.1.2	Транспортировка и хранение	8
3	Использование по назначению.....	9
3.1	Эксплуатация только со следующими аппаратами	9
3.2	Сопроводительная документация.....	10
3.2.1	Гарантия	10
3.2.2	Декларация о соответствии рекомендациям.....	10
3.2.3	Сервисная документация (запчасти и электрические схемы)	10
3.2.4	Калибровка/Утверждение.....	10
4	Описание аппарата — быстрый обзор.....	11
4.1	Объем поставки	11
4.2	Вид спереди	12
4.3	Вид сзади	14
5	Конструкция и функционирование.....	15
5.1	Общее.....	15
5.2	Транспортировка и установка.....	15
6	Монтаж.....	16
6.1	Декомпактные аппараты.....	16
6.1.1	Экспликация	17
6.2	Компактные аппараты.....	18
6.2.1	Экспликация	19
6.2.2	Размеры	19
6.2.2.1	Mira 151, 221, 251, 301 FKG.....	19
6.2.2.2	Saturn 301-351 FKG.....	20
6.2.2.3	Wega 401 FKG, -FKW	20
6.2.3	Подготовка.....	21
6.2.4	Разъем для подключения соединительного кабеля	23
6.2.4.1	Mira	23
6.2.4.2	Saturn / Wega	23
6.3	Конечный контроль.....	24
7	Техническое обслуживание, уход и утилизация.....	25
7.1	Общее.....	25
7.2	Работы по техническому обслуживанию	25
7.3	Работы по техническому обслуживанию, интервалы.....	25
7.3.1	Ежемесячные работы по техобслуживанию	25
7.4	Утилизация изделия.....	25
7.4.1	Декларация производителя для конечного пользователя	26
7.5	Соблюдение требований RoHS.....	26
8	Технические характеристики	27
8.1	A/V EN 1090.....	27
9	Принадлежности	28
9.1	Общие принадлежности.....	28
10	Электрические схемы	29
10.1	A/V EN 1090.....	29
11	Приложение А.....	30
11.1	Обзор представительств EWM.....	30

2 Указания по технике безопасности

2.1 Указания по использованию данной инструкции по эксплуатации



ОПАСНОСТЬ

Методы работы и эксплуатации, подлежащие строгому соблюдению во избежание тяжелых травм или летальных случаев при непосредственной опасности.

- Указание по технике безопасности содержит в своем заголовке сигнальное слово "ОПАСНОСТЬ" с общим предупреждающим знаком.
- Кроме того, опасность поясняется пиктограммой на полях страницы.



ВНИМАНИЕ

Методы работы и эксплуатации, подлежащие строгому соблюдению во избежание тяжелых травм или летальных случаев при потенциальной опасности.

- Указание по технике безопасности содержит в своем заголовке сигнальное слово "ВНИМАНИЕ" с общим предупреждающим знаком.
- Кроме того, опасность поясняется пиктограммой на полях страницы.



ОСТОРОЖНО

Методы работы и эксплуатации, которые должны строго выполняться, чтобы исключить возможные легкие травмы людей.

- Указание по технике безопасности содержит в своем заголовке сигнальное слово "ОСТОРОЖНО" с общим предупреждающим знаком.
- Опасность поясняется пиктограммой на полях страницы.

ОСТОРОЖНО

Методы работы и эксплуатации, которые должны строго выполняться, чтобы избежать повреждения изделия.

- Указание по технике безопасности содержит в своем заголовке сигнальное слово "ОСТОРОЖНО" без общего предупреждающего знака.
- Опасность поясняется пиктограммой на полях страницы.

УКАЗАНИЕ

Технические особенности, требующие внимания со стороны пользователя.

- Указание содержит в своем заголовке сигнальное слово "УКАЗАНИЕ" без общего предупреждающего знака.

Указания по выполнению операций и перечисления, в которых поочередно описываются действия в определенных ситуациях, обозначены круглым маркером, например:

- Вставить и зафиксировать штекер кабеля сварочного тока.

2.2 Пояснение знаков

Символ	Описание
	Правильно
	Неправильно
	Нажать
	Не нажимать
	Нажать и удерживать
	Повернуть
	Переключить
	Выключить аппарат
	Включите аппарат
	ENTER (вход в меню)
	NAVIGATION (навигация в меню)
	EXIT (Выйти из меню)
	Представление времени (пример: 4 с подождать / нажать)
	Прерывание изображения меню (есть другие возможности настройки)
	Инструмент не нужен / не использовать
	Инструмент нужен / использовать

2.3 Общее

ОПАСНОСТЬ



Поражение электрическим током!

В сварочных аппаратах используется высокое напряжение, которое в случае контакта может стать причиной опасного для жизни поражения электрическим током и ожога. Даже прикосновение к электрооборудованию под низким напряжением может вызвать шок и привести к несчастному случаю.

- Запрещается прикасаться к каким-либо частям аппарата, находящимся под напряжением!
- Линии подключения и соединительные кабели должны быть безупречны!
- Простого выключения аппарата недостаточно! Подождите 4 минуты, пока не разрядятся конденсаторы!
- Сварочные горелки и электрододержатель должны лежать на изолирующей подкладке!!
- Вскрытие корпуса аппарата допускается уполномоченным квалифицированным персоналом только после извлечения вилки сетевого кабеля из розетки!
- Носить только сухую защитную одежду!
- Подождите 4 минуты, пока не разрядятся конденсаторы!



Электромагнитные поля!

Источник тока может стать причиной возникновения электрических или электромагнитных полей, которые могут нарушить работу электронных установок, таких как компьютеры, устройства с числовым программным управлением, телекоммуникационные линии, сети, линии сигнализации и кардиостимуляторы.

- Соблюдайте руководства по обслуживанию - см. главу 7, Техническое обслуживание, уход и утилизация!
- Сварочные кабели полностью размотать!
- Соответствующим образом экранировать приборы или устройства, чувствительные к излучению!
- Может быть нарушена работа кардиостимуляторов (при необходимости получить консультацию у врача).



Действенность документа!

Данный документ описывает дополнительные компоненты и действителен только вместе с инструкцией по эксплуатации используемого источника тока (сварочного аппарата)!

- Прочитать инструкцию по эксплуатации источника тока (сварочного аппарата) и особенно указания по технике безопасности!

ВНИМАНИЕ



Опасность несчастного случая при несоблюдении указаний по технике безопасности!

Несоблюдение указаний по технике безопасности может создать угрозу жизни людей!

- Внимательно прочитать указания по технике безопасности в данной инструкции!
- Следить за соблюдением требований техники безопасности, принятых в стране использования аппарата!
- Указать людям, находящимся в рабочей зоне, на соблюдение инструкций!



Огнеопасность!

Высокие температуры, разлетающиеся искры, раскаленные детали и горячие шлаки, образующиеся при сварке, могут стать причиной возгорания.

Привести к возгоранию могут и блуждающие сварочные токи!

- Обратит внимание на очаги возгорания в рабочей зоне!
- Не должно быть никаких легковоспламеняющихся предметов, например, спичек или зажигалок.
- Иметь в рабочей зоне соответствующие огнетушители!
- Перед началом сварки тщательно удалить с детали остатки горючих веществ.
- Сваренные детали можно дальше обрабатывать только после их охлаждения. Детали не должны контактировать с воспламеняемыми материалами!
- Подсоединить сварочные кабели надлежащим образом!

 **ВНИМАНИЕ**

Опасность получения травм под действием излучения или нагрева!

Излучение дуги ведет к травмированию кожи и глаз.

При контакте с горячими деталями и искрами могут возникнуть ожоги.

- Используйте щиток или шлем с достаточной степенью защиты (в зависимости от вида применения)!
- Носите сухую защитную одежду (например, сварочный щиток, перчатки и т. д.) согласно требованиям соответствующей страны!
- Лица, не участвующие в производственном процессе, должны быть защищены от излучения и поражения глаз защитными завесами или защитными стенками.



Опасность вследствие использования не по назначению!

При использовании не по назначению аппарат может стать источником опасности для людей, животных и материальных ценностей. Поставщик не несет ответственность за возникший вследствие такого использования ущерб!

- Использовать аппарат только по назначению и только обученному, квалифицированному персоналу!
- Не выполнять неквалифицированные изменения или доработки аппарата!

 **ОСТОРОЖНО**

Шумовая нагрузка!

Шум, превышающий уровень 70 дБА, может привести к длительной потере слуха!

- Носить соответствующие средства для защиты ушей!
- Персонал, находящийся в рабочей зоне, должен носить соответствующие средства для защиты ушей!

ОСТОРОЖНО

Обязанности эксплуатирующей стороны!

При эксплуатации аппарата следует соблюдать национальные директивы и законы!

- Национальная редакция общей директивы (89/391/EWG), а также соответствующие отдельные директивы.
- В частности, директива (89/655/EWG), по минимальным предписаниям для обеспечения безопасности и защиты здоровья рабочих при использовании в процессе работы орудий труда.
- Предписания по безопасности труда и технике безопасности соответствующей страны.
- Установка и эксплуатация аппарата согласно IEC 60974-9.
- Регулярно проверять сознательное выполнение пользователем указаний по технике безопасности.
- Регулярная проверка аппарата согласно IEC 60974-4.



Повреждения при использовании компонентов сторонних производителей!

Гарантия производителя аннулируется при повреждении аппарата в результате использования компонентов сторонних производителей!

- Используйте только компоненты системы и опции (источники тока, сварочные горелки, электрододержатели, дистанционные регуляторы, запасные и быстроизнашивающиеся детали и т. д.) только из нашей программы поставки!
- Подсоединяйте дополнительные компоненты к соответствующему гнезду подключения и закрепляйте их только после выключения сварочного аппарата.



Обученный персонал!

Ввод в эксплуатацию должен выполняться исключительно лицами, обладающими соответствующими знаниями в области обращения с электродуговыми сварочными аппаратами.

2.4 Транспортировка

ОСТОРОЖНО



Повреждения, вызванные неотсоединенными питающими линиями!

При транспортировке неотсоединенные питающие линии (сетевые и управляющие кабели и т. д.) могут стать источником опасности, например, подсоединенные аппараты могут опрокинуться и травмировать персонал!

- Отсоединить питающие линии!

2.5 Объем поставки

Комплект поставки перед отправкой тщательно проверяется и запаковывается, однако повреждения при транспортировке исключить нельзя.

Входной контроль

- Проверьте полноту комплекта поставки на основании накладной!

При повреждении упаковки

- Проверьте комплект поставки на наличие повреждений (визуальный контроль)!

При рекламациях

Если комплект поставки поврежден при транспортировке:

- Сразу же свяжитесь с последним экспедитором!
- Сохраните упаковку (для возможного осмотра ее экспедитором или для возврата).

Упаковка при возврате заказа

По возможности используйте оригинальную упаковку и оригинальный материал упаковки. При возникновении вопросов, связанных с упаковкой и гарантией сохранности при транспортировке, свяжитесь со своим поставщиком.

2.5.1 Условия окружающей среды

ОСТОРОЖНО



Повреждения аппарата в результате загрязнения!

Необычно большие количества пыли, кислот, агрессивных газов или веществ могут повредить аппарат.

- Избегать образования большого количества дыма, паров, масляного тумана и пыли от шлифовальных работ!
- Избегать окружающего воздуха, содержащего соли (морского воздуха).

2.5.1.1 Эксплуатация

Диапазон температур окружающего воздуха:

- от -25 °C до +40 °C

Относительная влажность воздуха:

- до 50 % при 40 °C
- до 90 % при 20 °C

2.5.1.2 Транспортировка и хранение

Хранение в закрытых помещениях, диапазон температур окружающего воздуха:

- от -30 °C до +70 °C

Относительная влажность воздуха

- до 90 % при 20 °C

3 Использование по назначению

ВНИМАНИЕ



Опасность вследствие использования не по назначению!

При использовании не по назначению аппарат может стать источником опасности для людей, животных и материальных ценностей. Поставщик не несет ответственность за возникший вследствие такого использования ущерб!

- Использовать аппарат только по назначению и только обученному, квалифицированному персоналу!
- Не выполнять неквалифицированные изменения или доработки аппарата!

3.1 Эксплуатация только со следующими аппаратами

Устройство индикации для нецифровых сварочных аппаратов, на которые распространяется действие EN 1090.

Для дооснащения всех сварочных аппаратов без цифрового устройства управления.

Для серий сварочных аппаратов Mira, Saturn и Wega.

3.2 Сопроводительная документация

3.2.1 Гарантия

УКАЗАНИЕ



Более подробную информацию можно найти в прилагаемой брошюре «Warranty registration», а также на сайте www.ewm-group.com в разделах о гарантии, техническом обслуживании и проверке!

3.2.2 Декларация о соответствии рекомендациям



Указанный аппарат по своей концепции и конструкции соответствует рекомендациям и стандартам ЕС:

- Предписание ЕС для низковольтной техники (2006/95/EWG),
- Предписание ЕС по электромагнитной совместимости (2004/108/EWG),

В случае внесения несанкционированных изменений, выполнения неквалифицированного ремонта, несоблюдения сроков проведения периодических проверок и (или) доработки аппарата, которые официально не одобрены фирмой-изготовителем, настоящая декларация теряет силу.

Оригинал декларации о соответствии прилагается к аппарату.

3.2.3 Сервисная документация (запчасти и электрические схемы)



ОПАСНОСТЬ



Ни в коем случае не выполнять неквалифицированный ремонт и модификации!

Во избежание травмирования персонала и повреждения аппарата ремонт или модификация аппарата должны выполняться только квалифицированным, обученным персоналом!

При несанкционированных действиях гарантия теряет силу!

- Ремонт поручать обученным лицам (квалифицированному персоналу)!








Запчасти можно приобрести у дилера в вашем регионе.

3.2.4 Калибровка/Утверждение

Настоящим подтверждается, что данный аппарат был проверен калиброванными измерительными приборами в соответствии с действующими стандартами IEC/EN 60974, ISO/EN 17662, EN 50504. Полученные значения измерений находятся в пределах допустимых отклонений. Рекомендуемый интервал калибровки: 12 месяцев.

4 Описание аппарата — быстрый обзор

4.1 Объем поставки

Положение	Количество	Тип и обозначение	Артикульный номер
	1	AV EN 1090 Устройство индикации для нецифровых сварочных аппаратов, на которые распространяется действие EN 1090.	090-008788-00000
	1	CONCAB CAL 95QMM 4M Соединительный кабель для калибровки.	092-011860-00000
	1	ML 2M RT ISO Измерительный кабель, 2 М в красной изоляции.	094-019826-00000
	1	H05V-K 1.5QMM 95MM RT Соединительный кабель для Mira.	094-000005-00701
	1	H05V-K 1.5QMM 340MM RT Соединительный кабель для Saturn/Wega.	094-000005-00702
	1	CAN-CBN REP Гнездо подключения.	094-008544-00000
	1	VTS ADAP Тестовый адаптер для сварочного напряжения.	098-005126-00000

4.2 Вид спереди

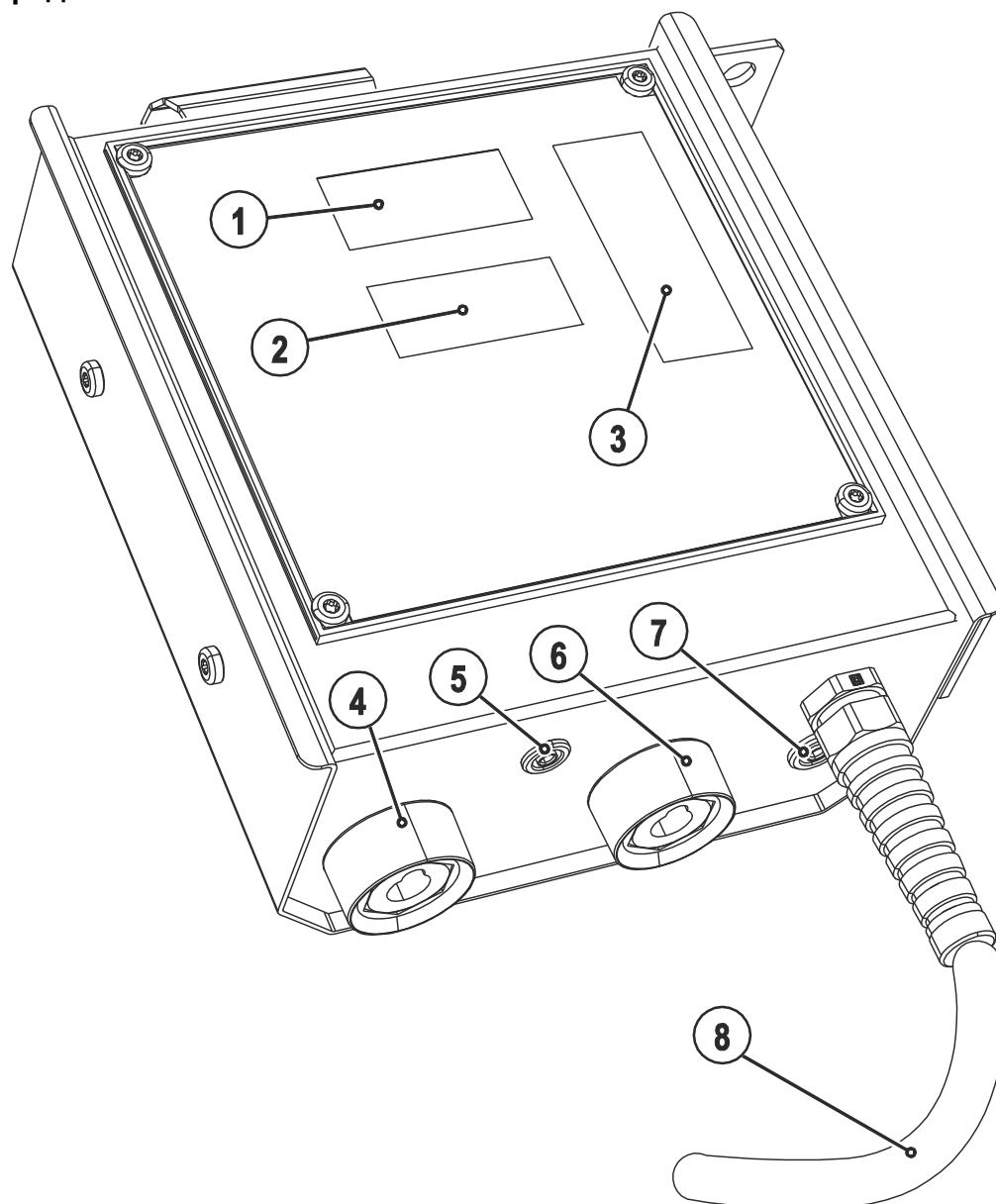




Рисунок 4-1

Поз.	Символ	Описание
1		Цифровой индикатор сварочного тока
2		Цифровой индикатор сварочного напряжения
3		Наклейка о проведении калибровки Срок выполнения калибровки, проверяющий, серийный номер, срок проверки безопасности
4		Гнездо подключения сварочного тока «Вход» Соединение со сварочным аппаратом, гнездо подключения тока «-»
5		Гнездо подключения кабеля измерения напряжения Подключение отдельных кабелей для измерения напряжения непосредственно к сварочному аппарату.
6		Гнездо подключения сварочного тока «Выход» Соединение с заготовкой
7	F1	Предохранитель аппарата (6,3 АТ) Предохранение дополнительных компонентов гнезд подключения к электросети 16 А CEE 7/4
8		Сетевой кабель

4.3 Вид сзади

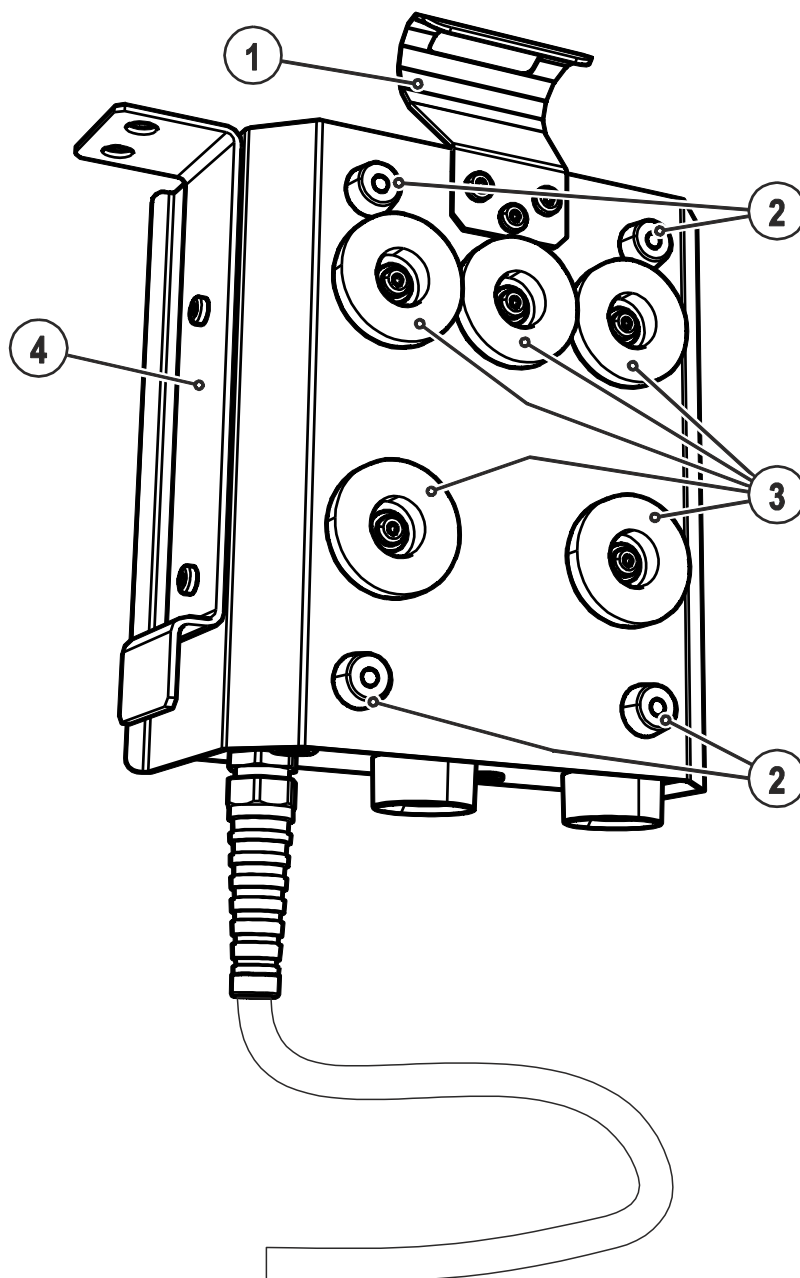


Рисунок 4-2

Поз.	Символ	Описание
1		Крепление для подвешивания устройства индикации
2		Ножки аппарата
3		Крепежный магнит Для крепления дистанционного регулятора на намагничивающихся поверхностях
4		Крепительный уголок Для крепления устройства индикации на рым-болтах источника тока.

5 Конструкция и функционирование

5.1 Общее



ОПАСНОСТЬ



Ни в коем случае не выполнять неквалифицированный ремонт и модификации!
Во избежание травмирования персонала и повреждения аппарата ремонт или модификация аппарата должны выполняться только квалифицированным, обученным персоналом!
При несанкционированных действиях гарантия теряет силу!

- Ремонт поручать обученным лицам (квалифицированному персоналу)!



ВНИМАНИЕ



Опасность травмирования в результате поражения электрическим током!
Прикосновение к токоведущим деталям, например, к гнездам сварочного тока, может быть опасно для жизни!

- Соблюдать указания по технике безопасности на первых страницах инструкции по эксплуатации!
- Ввод в эксплуатацию должен выполняться исключительно лицами, обладающими соответствующими знаниями в области обращения с электродуговыми сварочными аппаратами!
- Соединительные или сварочные кабели (например, от держателей электродов, сварочных горелок, кабеля массы, интерфейсов) подключать только при выключенном аппарате!



Опасность несчастного случая при несоблюдении указаний по технике безопасности!
Несоблюдение указаний по технике безопасности может создать угрозу жизни людей!

- Внимательно прочитать указания по технике безопасности в данной инструкции!
- Следить за соблюдением требований техники безопасности, принятых в стране использования аппарата!
- Указать людям, находящимся в рабочей зоне, на соблюдение инструкций!

УКАЗАНИЕ



При подключении учитывайте данные документации на другие компоненты системы!

5.2 Транспортировка и установка



ОСТОРОЖНО



Место установки!
Аппарат можно устанавливать и эксплуатировать только в помещениях и только на соответствующем прочном и плоском основании!

- Эксплуатирующая сторона должна обеспечить наличие ровного, нескользкого пола и достаточное освещение рабочего места.
- Должна быть всегда обеспечена безопасная эксплуатация аппарата.

6 Монтаж

6.1 Декомпактные аппараты

УКАЗАНИЕ

 На изображении приведен пример подключения.

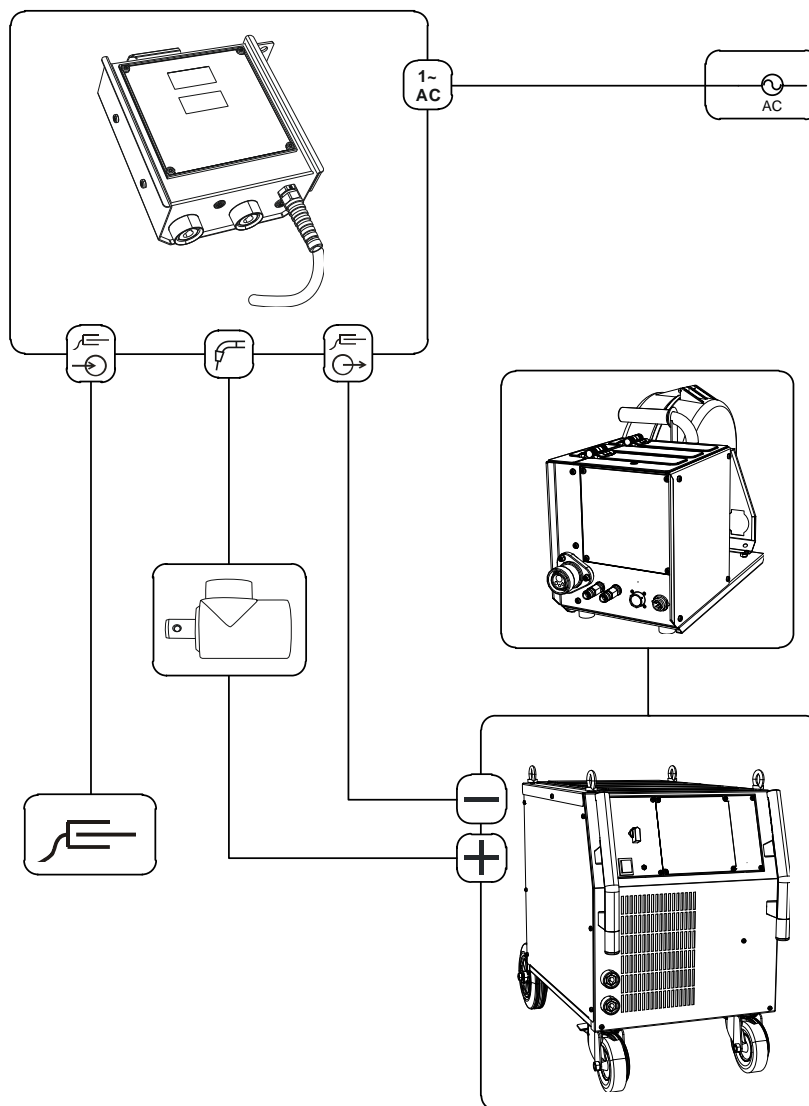









Рисунок 6-1

6.1.1 Эспликация

	Сварочный ток (отрицательный потенциал)
	Сварочный ток (положительный потенциал)
	Гнездо подключения сварочного напряжения
	Гнездо подключения сварочного тока «Выход»
	Гнездо подключения сварочного тока «Вход»
	Сетевой переходник (тройник) с гнездом подключения
	Соединение для подачи питания (1 фаза)

6.2 Компактные аппараты

⚠ ОСТОРОЖНО



Механическое переоборудование!

При переоборудовании аппарата необходимо придерживаться всех правил техники безопасности и предписаний по предотвращению несчастных случаев, чтобы избежать травматизма.

- Придерживаться правил техники безопасности, описанных в стандартной инструкции по эксплуатации!
- Придерживаться предписаний по предотвращению несчастных случаев!

ОСТОРОЖНО



Для следующих операций необходимо открыть защитную крышку привода устройства подачи проволоки. Перед началом работы следует обязательно закрыть защитную крышку.

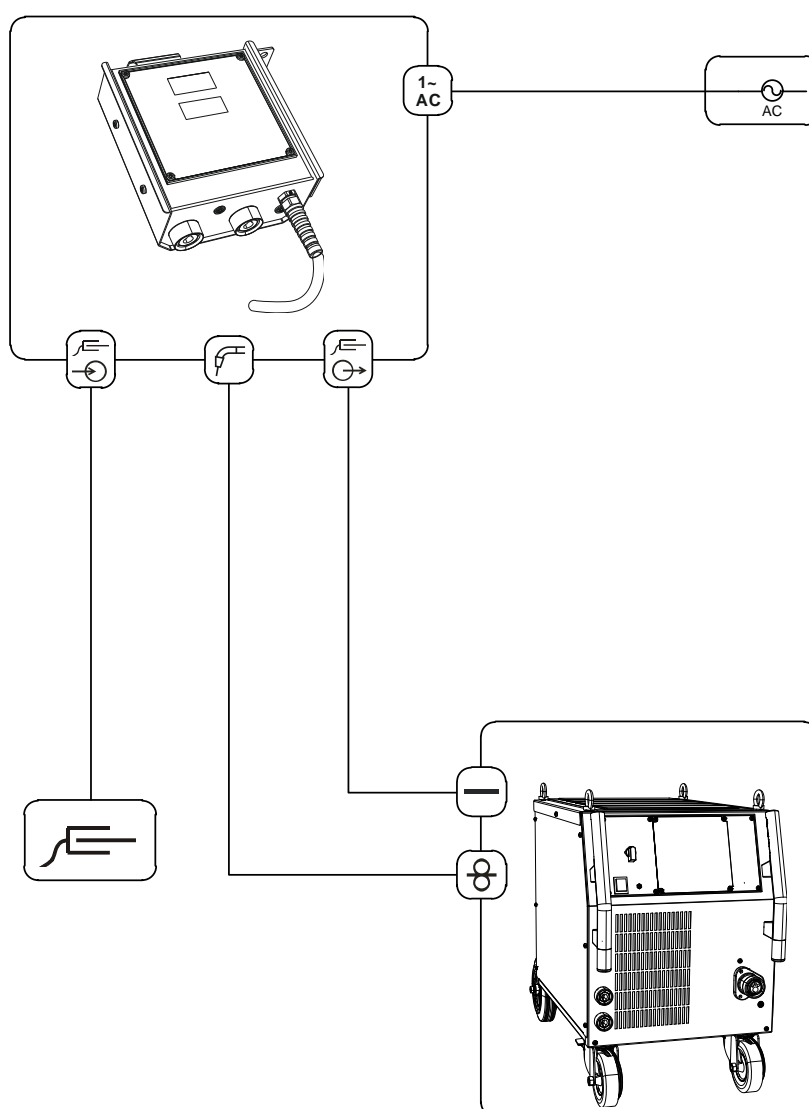








Рисунок 6-2

6.2.1 Эспликация

	Сварочный ток (отрицательный потенциал)
	Гнездо подключения сварочного напряжения
	Гнездо подключения сварочного напряжения, источник тока
	Гнездо подключения сварочного тока «Выход»
	Гнездо подключения сварочного тока «Вход»
	Соединение для подачи питания (1 фаза)

6.2.2 Размеры

6.2.2.1 Mira 151, 221 , 251, 301 FKG

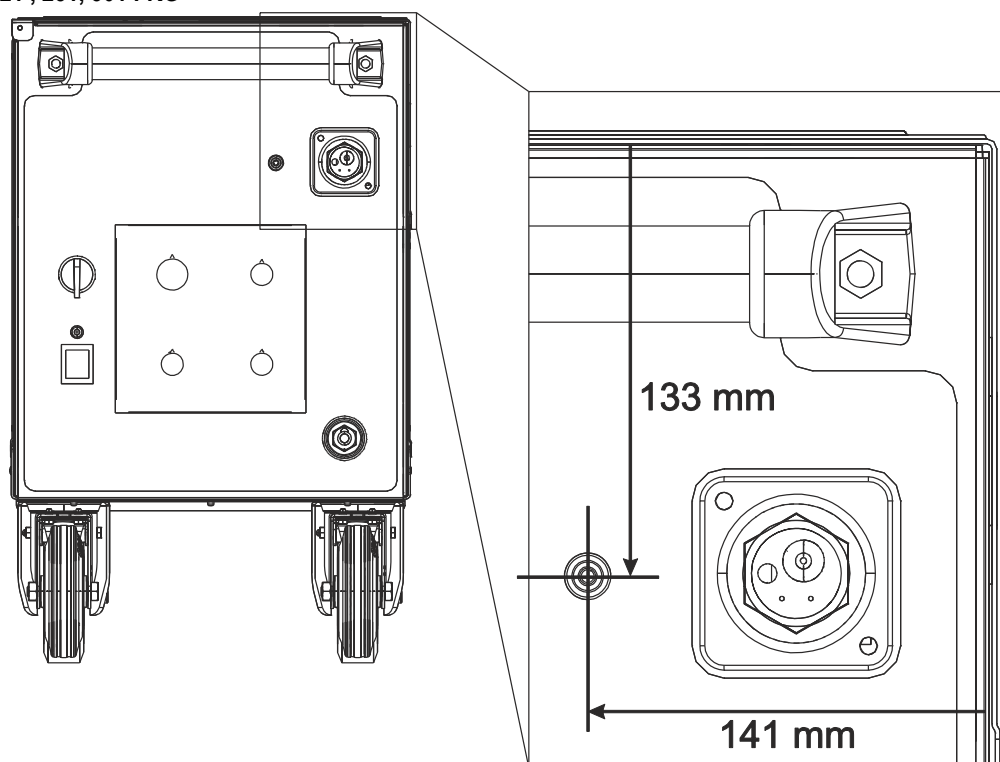


Рисунок 6-3

6.2.2.2 Saturn 301-351 FKG

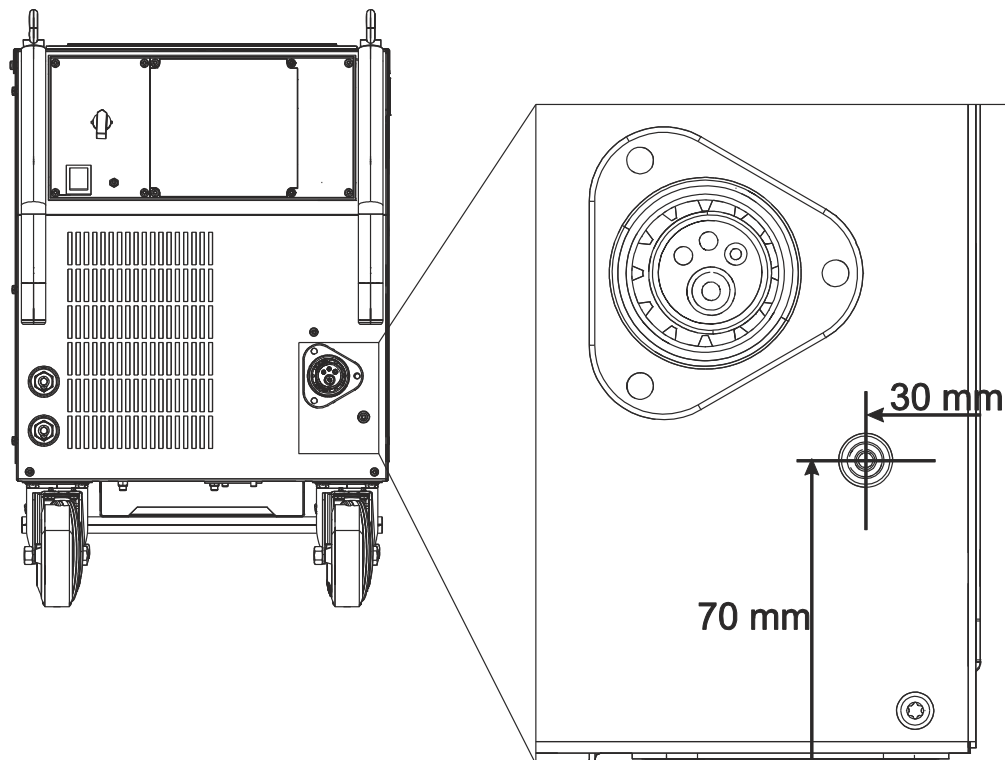


Рисунок 6-4

6.2.2.3 Wega 401 FKG, -FKW

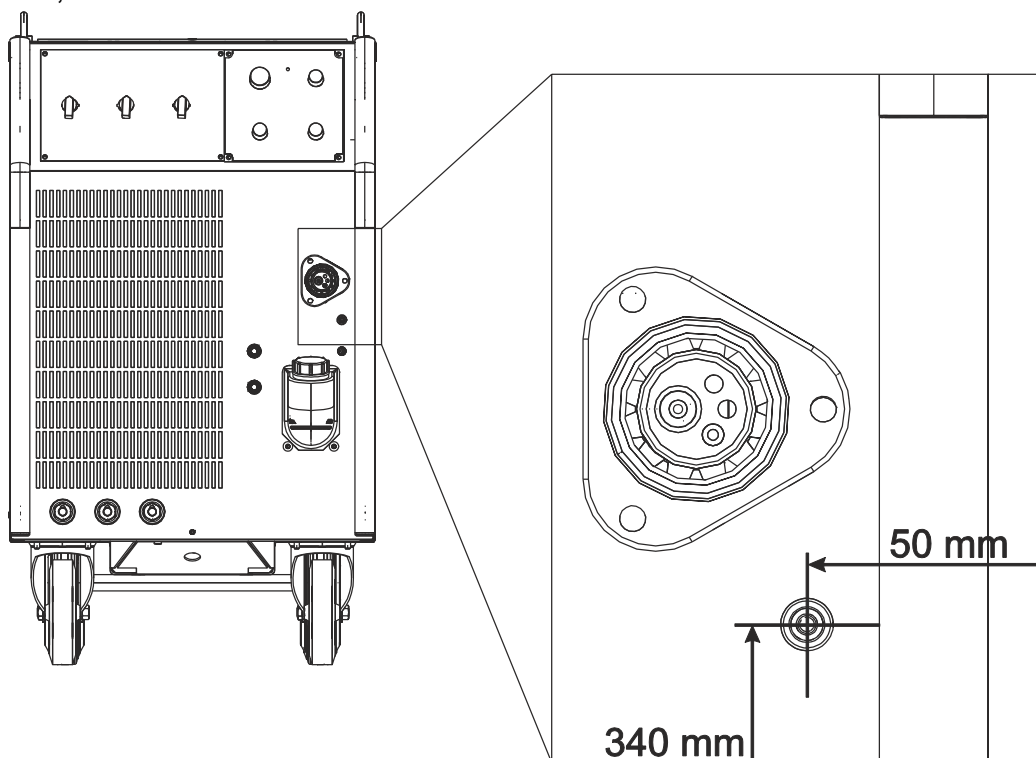


Рисунок 6-5

6.2.3 Подготовка

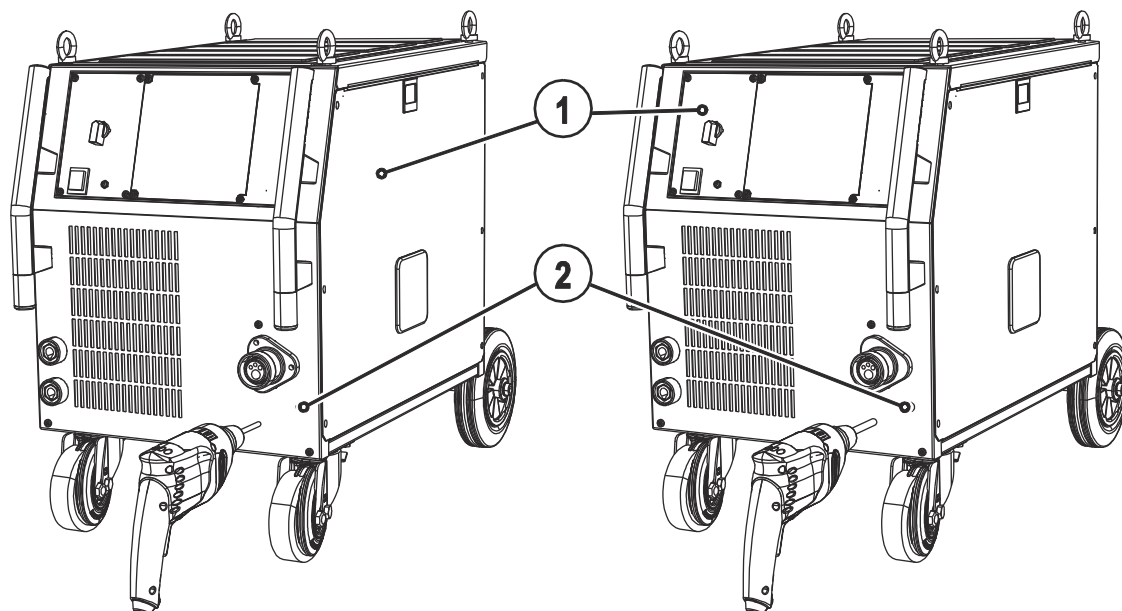
a) \varnothing 4 mmb) \varnothing 12 mm

Рисунок 6-6

Поз.	Символ	Описание
1		Источник сварочного тока
2		Просверленное отверстие

- Отметить центр отверстия в соответствии с источником тока.
- Сначала высверлить отверстие диаметром 4 мм.
- Рассверлить отверстие до окончательного размера 12 мм.
- Зачистить просверленное отверстие.

УКАЗАНИЕ

На изображении приведен пример подключения.

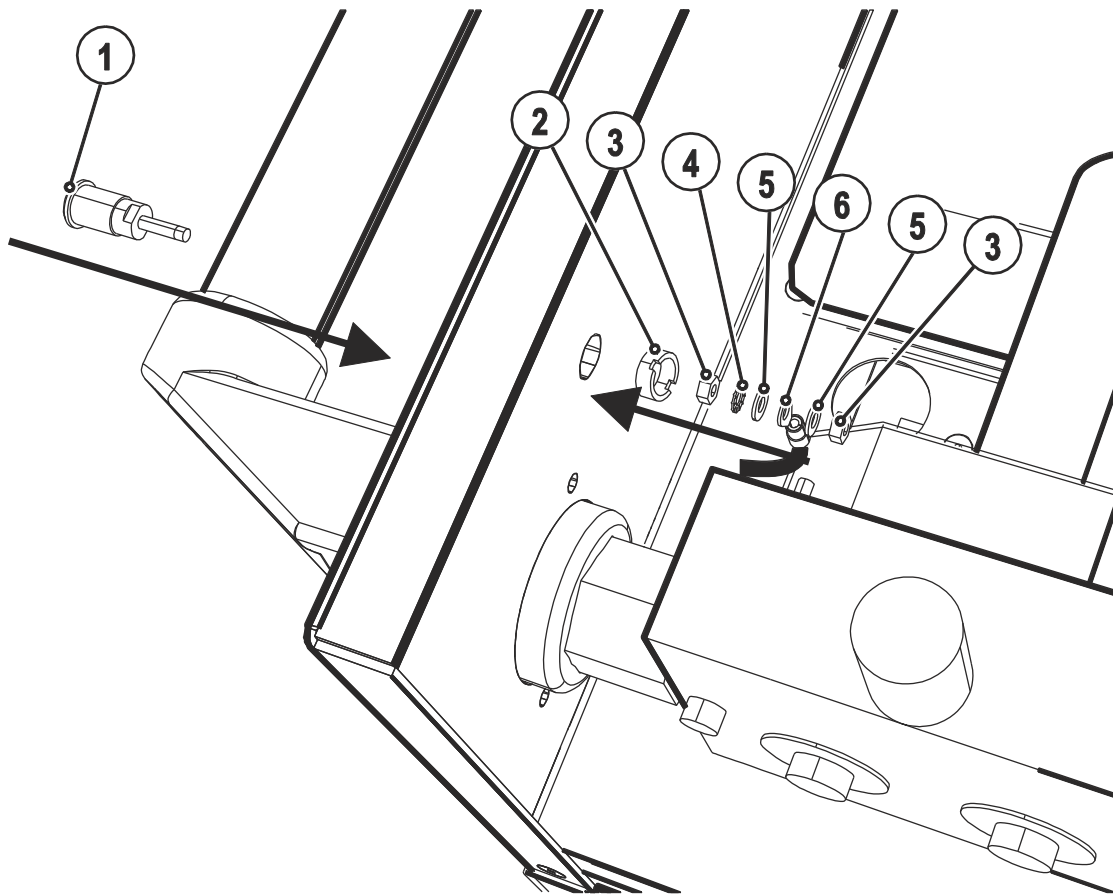
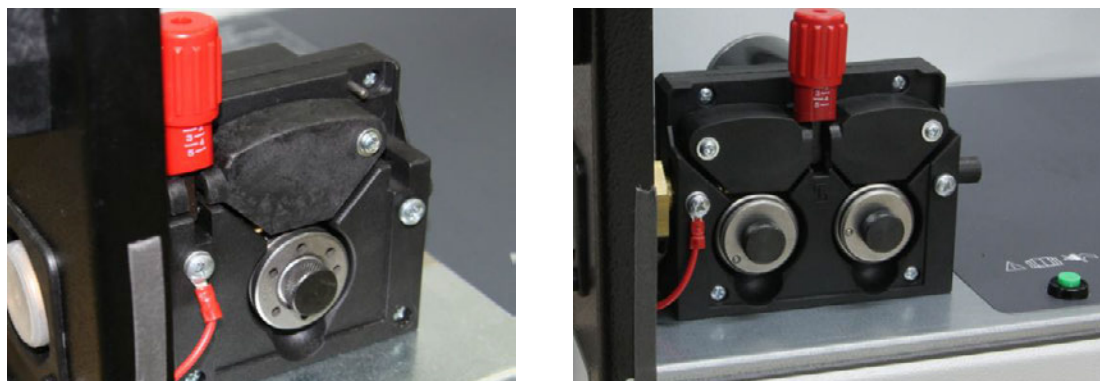
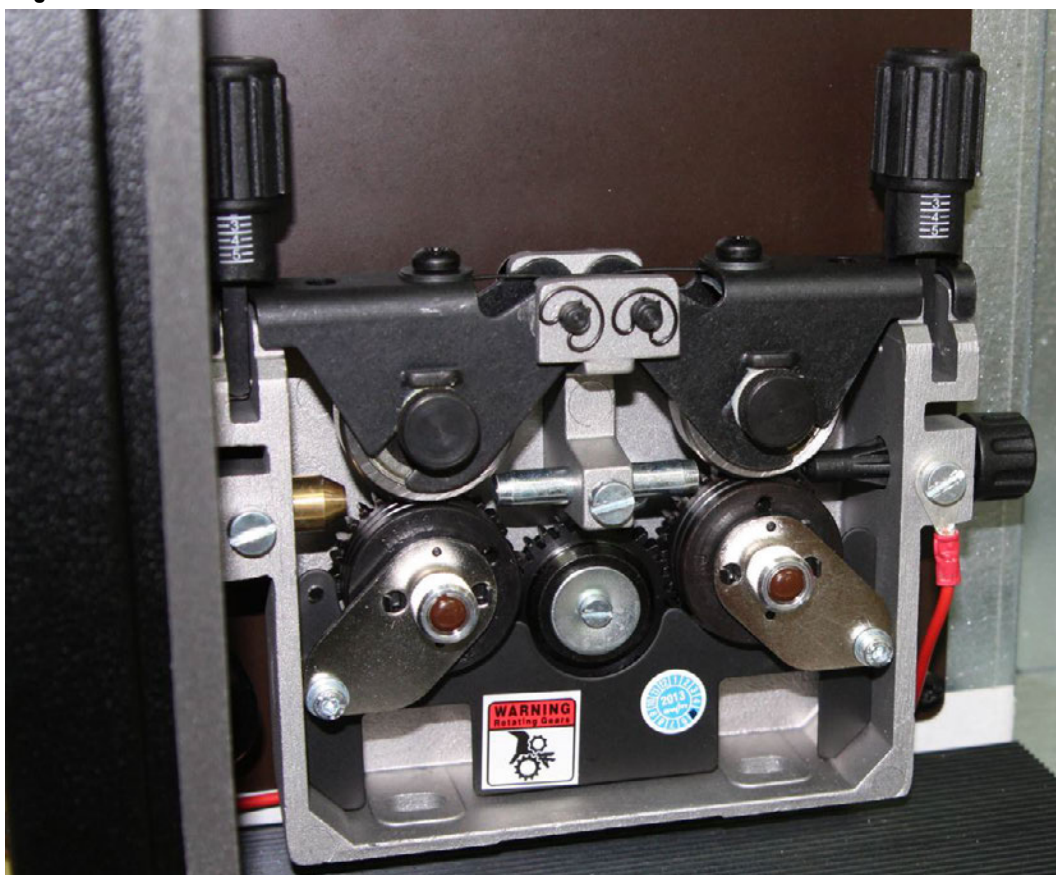


Рисунок 6-7

Поз.	Символ	Описание
1		Гнездо подключения
2		Накидная гайка
3		Шестигранная гайка
4		Стопорная шайба с упругими зубцами
5		Шайба
6		Соединительный провод

- Установить гнездо подключения, как показано на рисунке.

6.2.4 Разъем для подключения соединительного кабеля**6.2.4.1 Mira***Рисунок 6-8***6.2.4.2 Saturn / Wega***Рисунок 6-9*

6.3 Конечный контроль

ВНИМАНИЕ



Опасность вследствие отказа от конечного контроля!

После установки или переоборудования проверять правильность установки всех механических и электрических соединений для предотвращения травматизма!

- Кабели не должны быть пережаты и касаться острых кромок!
- Все механические соединения проверять на правильность установки!
- Выполнить конечный контроль!
- Выполнить проверку функционирования!

ОСТОРОЖНО



Проверка!

Перед повторным вводом в эксплуатацию должны обязательно проводиться осмотр и эксплуатационные испытания согласно стандарту IEC / DIN EN 60974-4, "Оборудование для электродуговой сварки – осмотр и эксплуатационные испытания".

- Подробные указания приводятся в стандартном руководстве по эксплуатации сварочного аппарата.

УКАЗАНИЕ



- Данное руководство прилагается к документации на аппарат!
- При заказе запасных частей обязательно указывайте номер артикула и серийный номер аппарата!

7 Техническое обслуживание, уход и утилизация

7.1 Общее

Настоящий аппарат практически не требует технического обслуживания при эксплуатации в пределах указанных параметров окружающей среды и при нормальных рабочих условиях, также он требует минимум ухода.

Для обеспечения безупречного функционирования сварочного аппарата необходимо выполнять некоторые работы. К ним относятся описанные ниже регулярная чистка и проверка, периодичность которых зависит от степени загрязнения окружающей среды и длительности эксплуатации сварочного аппарата.

7.2 Работы по техническому обслуживанию



ОПАСНОСТЬ



Ни в коем случае не выполнять неквалифицированный ремонт и модификации!
Во избежание травмирования персонала и повреждения аппарата ремонт или модификация аппарата должны выполняться только квалифицированным, обученным персоналом!
При несанкционированных действиях гарантия теряет силу!

- Ремонт поручать обученным лицам (квалифицированному персоналу)!

Ремонт и техническое обслуживание должны осуществляться только квалифицированным и авторизованным персоналом, в противном случае гарантийные обязательства аннулируются. По всем вопросам технического обслуживания следует обращаться в специализированное торговое предприятие, в котором был приобретен аппарат. Возврат аппарата в оговоренных случаях может производиться только через это предприятие. Для замены используйте только фирменные запасные детали. При заказе запасных деталей необходимо указывать тип аппарата, серийный номер и номер изделия, типовое обозначение и номер запасной детали.

7.3 Работы по техническому обслуживанию, интервалы

7.3.1 Ежемесячные работы по техобслуживанию

- Проверить кабель управления и его устройство для разгрузки натяжения и крепления на наличие повреждений.
- Выполнить проверку функционирования контрольного, сигнального, защитного и исполнительного устройства.
- Прочее, общее состояние

7.4 Утилизация изделия

УКАЗАНИЕ



Правильная утилизация!

Аппарат изготовлен из ценных материалов, которые можно превратить в сырье путем вторичной переработки; он также содержит электронные узлы, подлежащие ликвидации.

- Не выбрасывайте оборудование вместе с бытовыми отходами!
- Соблюдайте официальные предписания по утилизации!



7.4.1 Декларация производителя для конечного пользователя


- Согласно европейским положениям (директива 2002/96/EG Европейского парламента и совета от 27.1.2003) использованные электрические и электронные приборы не должны передаваться на пункты приема несортированных отходов. Они должны собираться по отдельности. Символ мусорного бака на колесах указывает на необходимости раздельного сбора отходов. Такой прибор должен передаваться для утилизации или для повторного использования на предусмотренные для этого пункты раздельного сбора отходов.
- В Германии согласно закону (закон о сбыте, возврате и экологически безвредной утилизации электрических и электронных приборов (ElektroG) от 16.3.2005) устаревший прибор должен быть передан на специальный пункт сбора, отделенный от пункта сбора несортированных отходов. Общественно-правовые организации по утилизации отходов (коммуны) оборудуют для этого пункты сбора, в которых устаревшие приборы бесплатно изымаются из частных хозяйств.
- Информация о возврате или сборе устаревших приборов передается в ответственные органы городского или коммунального управления.
- Фирма EWM принимает участие в разрешенной системе утилизации и вторичного использования и зарегистрирована в реестре устаревших электроприборов (EAR) под номером WEEE DE 57686922.
- Кроме того, на территории Европы возможен возврат аппаратов партнерам фирмы EWM по сбыту.

7.5 Соблюдение требований RoHS

Мы, фирма EWM AG Mündersbach, настоящим подтверждаем, что все поставленным нами Вам изделия, на которые распространяется действие директивы RoHS, соответствуют требованиям RoHS (Директива 2011/65/EU).

8 Технические характеристики

УКАЗАНИЕ

 Данные производительности и гарантия действительны только при использовании оригинальных запчастей и изнашивающихся деталей!

8.1 A/V EN 1090

Сетевое напряжение	1 x 230 В (от -25 до +20 %)
Сетевой предохранитель (плавкий инерционный)	1 x 16 А
Предохранитель аппарата	630 мА
Макс. ток/продолжительность включения	600 А/60 % ПВ
	450 А/100 % ПВ
Диапазон напряжения	0–100 В
Точность измерения	+/- 2,5 %
Класс защиты	IP 23
Габариты, Д x Ш x В	390 x 270 x 110 мм
Вес	5 кг
Класс ЭМС	A
Изготовлено согласно стандарту	IEC 60974-1, -10 S / C E

9 Принадлежности

УКАЗАНИЕ

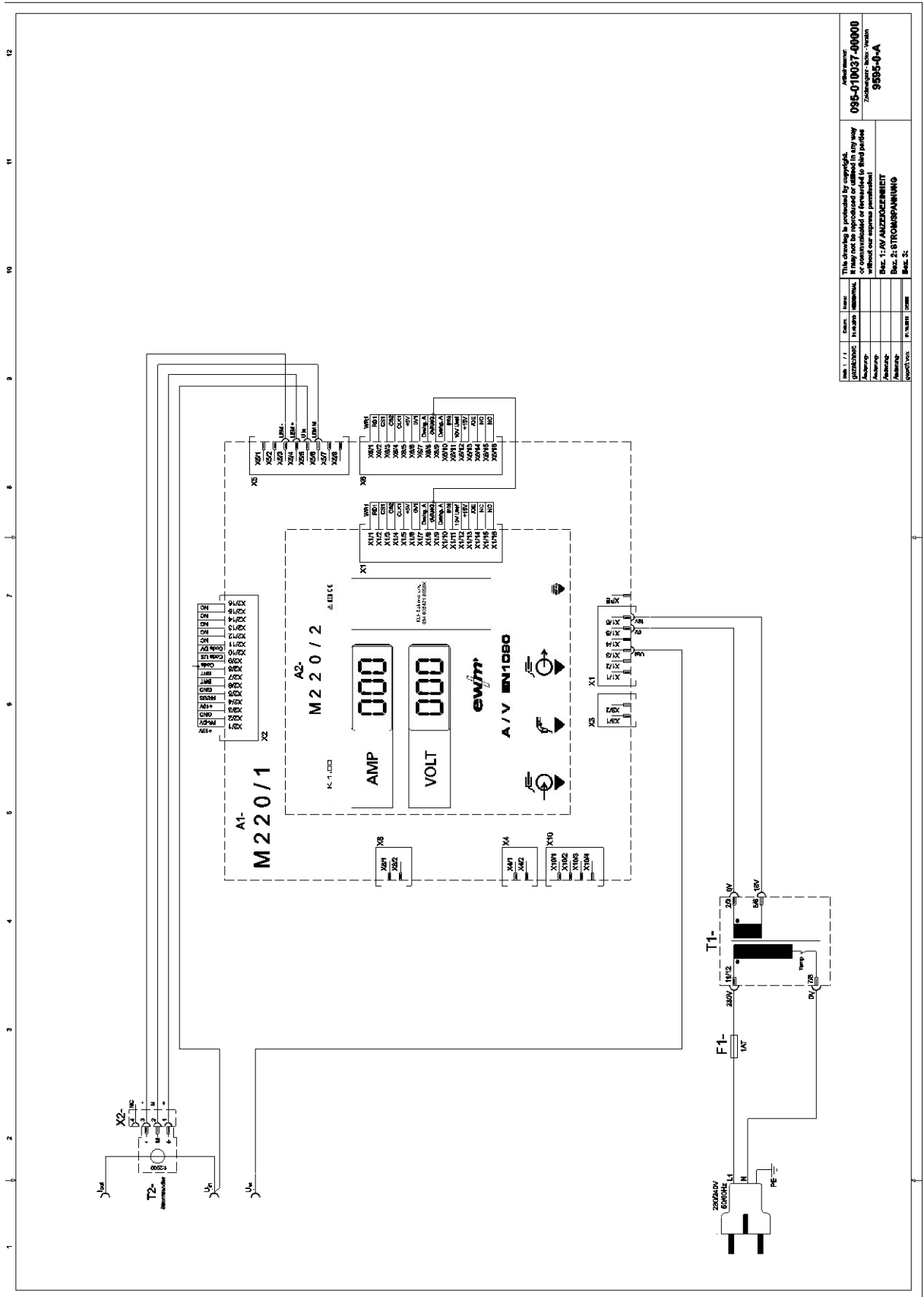
 Дополнительные компоненты, работа которых зависит от мощности аппарата, например, сварочные горелки, кабели массы, электрододержатели или промежуточные пакеты шлангов, можно приобрести у региональных дилеров.

9.1 Общие принадлежности

Тип	Обозначение	Номер изделия
0,63A/6,3X32MM/250В/ИНЕРЦИОННЫЙ	Предохранитель	094-005482-00000
KLF CAL 2013-2018	НАКЛЕЙКА ДЛЯ КАЛИБРОВКИ ГОД2013-2018	094-002471-00503
CONCAB CAL 95QMM 4M	Соединительный кабель для калибровки	092-011860-00000
ML 2M RT ISO	Измерительный кабель, 2 М в красной изоляции.	094-019826-00000
VTS ADAP	Тестовый адаптер для сварочного напряжения	098-005126-00000

10 Электрические схемы

10.1 A/V EN 1090



№ табл. / /	№ экз.	Имя	Дата	Этот чертеж является собственностью ewm. Его использование и воспроизведение без разрешения ewm запрещено. / This drawing is the property of ewm. Its use and reproduction without the permission of ewm is prohibited.
1	1	Иванов	10.01.2015	095-010037-00000
Автоматизация	Исполнитель	Проверка	Утверждение	Задание на изготовление
Автоматизация	Исполнитель	Проверка	Утверждение	9395-004
Автоматизация	Исполнитель	Проверка	Утверждение	Вс: 1: A/V ANZEIGENEINHEIT
Автоматизация	Исполнитель	Проверка	Утверждение	Вс: 2: STROMSPANNUNG
1000000000	1000000000	1000000000	1000000000	Вс: 5:

Рисунок 10-1

11 Приложение А

11.1 Обзор представительств EWM

Headquarters

EWM AG

Dr. Günter-Henle-Straße 8
56271 Mündersbach · Germany
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -244
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com

Technology centre

EWM AG

Forststraße 7-13
56271 Mündersbach · Germany
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -144
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com



Production, Sales and Service

EWM AG

Dr. Günter-Henle-Straße 8
56271 Mündersbach · Germany
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -244
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com

EWM HIGH TECHNOLOGY (Kunshan) Ltd.
10 Yuanshan Road, Kunshan · New & Hi-tech Industry Development Zone
Kunshan City · Jiangsu · Post code 215300 · People's Republic of China
Tel: +86 512 57867-188 · Fax: -182
www.ewm.cn · info@ewm.cn · info@ewm-group.cn

TEAMWELDER s.r.o.

Tř. 9. května 718 / 31
407 53 Jiříkov · Czech Republic
Tel.: +420 412 358-551 · Fax: -504
www.teamwelder.cz · info@teamwelder.cz

Sales and Service Germany

EWM AG

Sales and Logistics Centre
Sälzerstraße 20a
56235 Ransbach-Baumbach · Tel: +49 2623 9276-0 · Fax: -244
www.ewm-ransbach-baumbach.de · info@ewm-ransbach-baumbach.de

EWM AG

Sales and Technology Centre
Grünauer Fenn 4
14712 Rathenow · Tel: +49 3385 49402-0 · Fax: -20
www.ewm-rathenow.de · info@ewm-rathenow.de

EWM AG

Rudolf-Winkel-Straße 7-9
37079 Göttingen · Tel: +49 551-3070713-0 · Fax: -20
www.ewm-goettingen.de · info@ewm-goettingen.de

EWM AG

Sachsstraße 28
50259 Pulheim · Tel: +49 2234 697-047 · Fax: -048
www.ewm-pulheim.de · info@ewm-pulheim.de

EWM AG

Eiserfelder Straße 300
57080 Siegen · Tel: +49 271 3878103-0 · Fax: -9
www.ewm-siegen.de · info@ewm-siegen.de

EWM HIGHTEC WELDING GmbH

Sales and Technology Centre
Draisstraße 2a
69469 Weinheim · Tel: +49 6201 84557-0 · Fax: -20
www.ewm-weinheim.de · info@ewm-weinheim.de

EWM Schweißtechnik Handels GmbH

Karlsdorfer Straße 43
88069 Tettngang · Tel: +49 7542 97998-0 · Fax: -29
www.ewm-tettngang.de · info@ewm-tettngang.de

EWM Schweißtechnik Handels GmbH

Pfaffensteig 17
89143 Blaubeuren · Tel: +49 7344 9191-75 · Fax: -77
www.ewm-blaubeuren.de · info@ewm-blaubeuren.de

EWM Schweißtechnik Handels GmbH

Heinkelstraße 8
89231 Neu-Ulm · Tel: +49 731 7047939-0 · Fax: -15
www.ewm-neu-ulm.de · info@ewm-neu-ulm.de

Sales and Service International

EWM HIGHTEC WELDING GmbH

Wiesenstraße 27b
4812 Pilsdorf · Austria · Tel: +43 7612 778 02-0 · Fax: -20
www.ewm-austria.at · info@ewm-austria.at

EWM HIGH TECHNOLOGY (Kunshan) Ltd.

Yuanshan Road, Kunshan · New & Hi-tech Industry Development Zone
Kunshan City · Jiangsu · Post code 215300 · People's Republic of China
Tel: +86 512 57867-188 · Fax: -182
www.ewm.cn · info@ewm.cn · info@ewm-group.cn

EWM HIGHTEC WELDING UK Ltd.

Unit 2B Coopies Way · Coopies Lane Industrial Estate
Morpeth · Northumberland · NE61 6JN · Great Britain
Tel: +44 1670 505875 · Fax: -514305
www.ewm-morpeth.co.uk · info@ewm-morpeth.co.uk

EWM HIGHTEC WELDING Sales s.r.o. / Prodejní a poradenské centrum

Tyršova 2106
256 01 Benešov u Prahy · Czech Republic
Tel: +420 317 729-517 · Fax: -712
www.ewm-benesov.cz · info@ewm-benesov.cz

